



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
8 April 2014
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 42 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят девятый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 7 апреля 2014 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Мехмета Даны от 2 апреля 2014 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Я. Халит **Чевик**
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций от 7 апреля 2014 года
на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке на Ваше имя от 11 марта 2014 года, распространенным в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/68/795-S/2014/174), в котором вновь содержатся ложные заявления, подобные тем, которые были сделаны в его предыдущих письмах. Чтобы внести ясность, хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Прежде всего, в связи с утверждениями о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжении в национальное воздушное пространство Республики Кипр со стороны Турции» я хотел бы вновь подчеркнуть, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, на которое совершенно не распространяются ни юрисдикция, ни компетенция администрации киприотов-греков на юге Кипра. Единственным компетентным органом, правомочным решать вопросы управления воздушным движением и предоставления аэронавигационной информации в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации. Безосновательно также выдвинутое в вышеупомянутом письме обвинение в отношении портов, расположенных на территории Турецкой Республики Северного Кипра, поскольку администрация киприотов-греков не имеет никакой юрисдикции в отношении этих территорий Северного Кипра и не вправе вмешиваться в то, что на них происходит. Это представляет собой очередную попытку исказить факты и представить в ложном свете реальное положение на острове. Как отмечалось в наших предыдущих письмах, подобные обвинения основаны на надуманных и незаконных притязаниях на то, что суверенитет кипрско-греческой администрации распространяется на весь остров, в том числе на территорию, национальное воздушное пространство и территориальные воды Турецкой Республики Северного Кипра. Эти претенциозные утверждения кипрско-греческой стороны не учитывают нынешней реальной ситуации на Кипре, а именно существования двух независимых, самоуправляющихся государств, каждое из которых осуществляет суверенитет и юрисдикцию в пределах своей соответствующей территории.

Что касается непрекращающихся инсинуаций по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части Кипра, то следует еще раз подчеркнуть, что оснащенные по последнему слову техники авиадиспетчерская служба «Эрджана» и сам аэропорт в северной части Кипра осуществляют постоянное, надежное и безопасное авиадиспетчерское обслуживание с 1977 года, когда киприоты-греки, следуя своей политике изоляции киприотов-турок, отказались осуществлять авиадиспетчерское обслуживание над северной частью острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится вне юрисдикции и контроля администрации киприотов-греков.

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра в отношении аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный и оперативный контроль за взлетами и посадками воздушных судов в аэропорту «Эрджан», а также за использованием воздушного пространства Турецкой Республики Северного Кипра. Все аэропорты на севере Кипра полностью соответствуют международным нормам, и по мере развития технологии осуществляются необходимые инвестиции. С учетом возросшего за прошедшие годы числа рейсов было увеличено и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский пункт «Эрджан» постоянно поддерживает тесные контакты с районным диспетчерским пунктом Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в этом регионе. Только в 2013 году услугами аэропорта «Эрджан» воспользовались почти 3 миллиона пассажиров, а по прогнозу на 2014 год их число составит 3,2 миллиона человек. Кроме того, в 2013 году в аэропорту «Эрджан» совершили посадку и взлет около 22 000 самолетов, в то время как 150 000 самолетов совершали полеты через контролируемый службами аэропорта «Эрджан» район. По прогнозам, в 2014 году эти показатели составят 23 000 и 165 000, соответственно. В этой связи необходимо особо подчеркнуть, что кипрско-турецкая сторона твердо намерена придерживаться самых высоких стандартов в области безопасности воздушного движения в полном соответствии с Конвенцией о международной гражданской авиации 1944 года и готова сотрудничать с администрацией киприотов-греков в этом чрезвычайно важном вопросе.

Непрекращающиеся попытки представителей киприотов-греков придать видимость легитимности давно изжившей себя «Республике Кипр» с помощью постоянно повторяемых ложных утверждений обречены на провал, поскольку киприоты-турки никогда не уступят их несправедливым требованиям. Обстановка на острове реально улучшилась бы в том случае, если бы кипрско-греческая сторона перестала присваивать себе права и обязанности, которыми она юридически не обладает, и прекратила свои враждебные действия в отношении кипрско-турецкого населения. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации о том, что она имеет — и всегда имела — дело с кипрско-турецкой стороной, а не с Турцией, и что упорное отрицание прав киприотов-турок в отношении северной части острова не внушает оптимизма с точки зрения перспектив справедливого и долгосрочного урегулирования кипрского конфликта в соответствии с параметрами, установленными Организацией Объединенных Наций, которые предполагают установление новых партнерских отношений на основе политического равенства обоих народов, проживающих на острове, в рамках двухзональной, двухобщинной федерации при равенстве статуса двух составляющих ее государств.

Пользуясь представившейся возможностью, хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от своей хорошо известной пропагандистской тактики и сосредоточить усилия на проведении полноценных переговоров при посредстве Вашей миссии добрых услуг в целях незамедлительной выработки всеобъемлющего подхода к урегулированию кипрского вопроса. Мы, кипрско-турецкая сторона, в свою очередь, полны решимости и впредь придерживаться конструктивного и позитивного курса и рекомендуем нашим соседям киприотам-грекам следовать нашему примеру.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет **Дана**
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра
